

RUTH  
até 16/9

LIBERADO EXCLUSIVAMENTE  
PARA FINS DE CENSURA DO TEX-  
TO. AS REPRESENTAÇÕES ESTÃO  
SUJEITAS A NOTA AUTORIZAÇÃO  
REPRESENTANTE NO R.G. SUP

# "UM ELEFANTINHO INCOMODA MUITA GENTE"

OSCAR VON PFUHL

## Personagens:

- BETINHO (menino)
- CIDINHA (irmã mais velha de Betinho) . . . .
- DUDU ((filhote de elefante, personagem a •  
ser construído à base de mímica e atitudes  
características)
- DOIS ATORES E UMA ATRIZ para os se-  
guintes papéis:
  - PAI
  - MÃE
  - FISCAL
  - DIRETOR DO JARDIM ZOOLOGICO
  - DONO DO CIRCO
  - TRAPEZISTA DO CIRCO
  - BALCONISTA
  - MOTORISTA DO ÔNIBUS
  - BONIFÁCIO (vizinho)
  - ANGÉLICA (vizinha)
  - PROFESSORA
  - BILHETEIRA DO CINEMA
  - PORTEIRO DO CINEMA
  - MULHER NO CINEMA



A peça se inicia com Betinho sentado a um canto do procênio, amuado, e o Pai de pé, no centro. Ao fundo, a Mãe e Cidinha estão sentadas, imóveis.

**PAI**

Pois é. Aí está você, sentado e quieto, esperando alguém. Em vez de estar brincando lá fóra, ou lendo um livro. E esperando quem? Um homem do Jardim Zoológico para levar embora o seu elefantinho. Tudo por culpa sua. Tenho ou não tenho razão?

**BETINHO (aborrecido)**

Ah, pai!

**PAI**

Você sabia que tudo ia dar numa complicação danada. P'ra nós todos, p'ros vizinhos, p'ro quarteirão todo, p'ro bairro todo. É ou não é? Todos se queixaram. Todos! O seu Bonifácio veio reclamar, a d. Angélica também. E veio o guarda do trânsito, veio o homem da sorveteria, o feirante, aquela gente do comércio na praça, o pessoal dos fundos, todos. E porque isso tudo? Porque?

**BETINHO**

Você sabe porque, papai.

**PAI**

Nessa estória tôda deve haver muita coisa que eu não sei...



**BETINHO**

Você sabe de tudo o que aconteceu!

**PAI**

... e deve haver muita gente que não apareceu para dar queixa do Dudu.

**BETINHO**

Eu não escondi nada de você, papai!

**PAI**

Você, não. Mas e êsse tal elefantinho? Êle pode ter feito muita travessura, que ninguém viu. E não conta porque não sabe falar.

**BETINHO**

O Dudu fala... assim... com as patas. E tudo o que êle fala eu sei entender.

**PAI**

Se êle soubesse falar mesmo, será que contaria tudo o que fez? Não acredito.

**BETINHO**

O Dudu é meu amiguinho, e tudo que acontece com êle eu fico sabendo.

**PAI**

Amiguinho! É um bobalhão, nada mais.

**BETINHO**

Êle só parece bôbo, papai. Mas é muito esperto.

**PAI**

Esperto, nada! Se fosse, não teria feito as estrepolias que fez.

**BETINHO**

Algumas bobaginhas êle fez. Isso fez. Mas é um elefante engraçadinho, e todos gostam dêle.

**PAI**

Engraçadinho? Com aquela tromba comprida, um corpanzil enorme, orelhas que não aca-



bam mais, perna grossa e um rabinho dêste tamanhinho? Qual o que!

**BETINHO**

Na rua tôda gente acha êle engraçadinho. Eu também acho, a Cidinha também.

**PAI**

Na rua, acham. É que não moram com êle. Imaginem só! Morar com um elefante dentro de casa!

**BETINHO**

Um elefantinho, papai! Um filhote de elefante.

**PAI**

É um filhote, está bem. Mas quando êle sentou no sofá da sala, desabou tudo no chão.

**BETINHO**

Isso foi no primeiro dia. Agora êle sabe que não pode sentar nas cadeiras.

**PAI**

Sim, agora sabe, naturalmente. Mas se eu deixasse, êle vinha comer na mesa conosco.

**BETINHO**

Não, papai. Êle agora está bem educado.

**PAI**

Educado ou não, tive de pôr aquêle mastodonte lá pra fora, no quintal. Senão êle entrava nos quartos, na cozinha, no banheiro... E quando eu quisesse tomar um banho, ia topar com um elefante no meu chuveiro!

**BETINHO**

Êle é tão bonzinho, papai! Não consegue falar, mas sabe escrever. Eu ponho um lapis na trombinha dêle, e êle escreve num papel.



**PAI**

Você não vai me dizer que êsse elefante escreve romances, poesias, peças de teatro, não? Devia era voltar para o circo de onde veio. Ainda bem que vai para o Jardim Zoológico. E que fique lá bem guardado. (Som de campanha.) Deve ser o homem do Zoológico. Vou ficar livre daquêle elefante. Até que enfim! A casa vai ficar mais tranqüila. Que bom! (Vai abrir a porta, é o Fiscal.)

**FISCAL**

Bôa tarde.

**PAI**

Bôa tarde. O sr. é do Zoológico?

**FISCAL**

Não. Sou Fiscal da Prefeitura. Vim vêr o aterro aí dos fundos da sua casa.

**PAI**

Ah, sim. Já recebi a intimação.

**FISCAL**

Preciso preparar um relatório. Dizem que o aterro está desmoronando. Os vizinhos estão com mêdo.

**PAI**

Pode entrar.

**FISCAL**

Já estive aí nos quintais dos lados, de d. Angélica e seu Bonifácio. Falta o seu. Com licença. (Entra por um lado, sai pelo outro.)

**PAI (aparte)**

Vai encontrar o aterro mais desmoronado ainda.

**FISCAL (voltando assustado)**

Tem um elefante lá no quintal.



**PAI**

É do meu filho. Pode ir lá, que êle é manso.

**FISCAL**

Será que êle não vai me pegar?

**PAI**

Não vai, não. Esteja tranqüilo.

**FISCAL**

Sim, porque as aparências enganam. Êle pode ser até uma fera.

**BETINHO**

O Dudu é muito mansinho. Nunca pegou ninguém. Pode entrar sem medo.

**FISCAL**

Está bem. Mas a gente precisa ser prudente, sabe como é. (**Vai sair novamente, volta-se para o Pai.**) Da sua casa vou passar para o vizinho do fundo, pelo muro. Depois voltarei para dar o meu relatório. Até logo.

**PAI**

Esteja a vontade. Até logo. (**Fiscal sai.**) Então, Betinho? (**Novo toque de campainha. O Pai vai vêr quem é.**)

**DIRETOR DO JARDIM ZOOLOGICO (à entrada)**

Bôa tarde.

**PAI**

Bôa tarde.

**DIRETOR**

Eu sou do Jardim Zoológico.

**PAI**

O sr. é o Diretor?

**DIRETOR**

Eu mesmo.

**PAI (apertando a mão do Diretor)**

Queira entrar. Estavamos esperando o senhor.



**DIRETOR**

Soube que o sr. deu um elefante ao nosso Zoológico.

**PAI**

É apenas um filhote.

**DIRETOR**

Agradecemos muito. Era seu mesmo?

**PAI**

Do meu filho. Dêste aqui.

**DIRETOR**

Ah, você é que é o Betinho?

**BETINHO**

Sim, sr. (Aperta a mão do Diretor.)

**PAI**

Já conhecia meu filho?

**DIRETOR**

Ouvi falar nêle. Não é qualquer garôto que possui um elefante no quintal.

**PAI**

De hoje em diante não possui mais.

**DIRETOR**

Sim, sim, eu sei. Recebi o ofício oferecendo o bicho.

**PAI**

O sr. naturalmente já veio preparado para levá-lo, não é?

**DIRETOR**

Trouxe um tratador, que conhece muito bem os elefantes. E um caminhão apropriado.

**PAI**

Betinho, vá buscar o Dudu.

**BETINHO**

Papai, pode esperar um pouquinho?

**PAI**

Esperar o que?



**BETINHO**

O Dudu está trabalhando.

**PAI**

Onde já se viu elefante trabalhar?

**BETINHO**

O Dudu trabalhava no circo, antes de ser meu.

**PAI**

Vá buscar, que o Diretor não pode esperar.

**BETINHO**

Está bem, papai.

**DIRETOR**

Um momento. Se o sr. não se incomodar, gostaria que o Betinho me contasse como ganhou o elefante.

**PAI**

Por mim, pode contar. Mas o sr. não está com pressa?

**DIRETOR**

Nenhuma. Tenho tempo de sobra. Pode me contar a estória tôda, Betinho?

**BETINHO**

Desde o começo?

**DIRETOR**

Desde o começo.

**BETINHO**

Até hoje?

**DIRETOR**

Até hoje, se você quiser.

**BETINHO**

É uma estória comprida.

**DIRETOR**

Não faz mal. Eu gosto.

**BETINHO**

No sábado eu fui à matinée do circo.





**DIRETOR**

Ah, muito bem! Também gosto de circo. Como se chama êsse?

**BETINHO**

Circo Mundial.

**DIRETOR**

Muito bem. E depois?

**BETINHO**

Eu fui com Mamãe e Cidinha. Cidinha é minha irmã. Papai foi ao jôgo de futebol.

**DIRETOR**

Eu também fui vêr futebol no sábado.

**BETINHO**

Quando acabou a matinée, o Dono do Circo convidou todo mundo para o sorteio.

**DIRETOR**

Tinha um sorteio naquêle circo?

**BETINHO**

Tinha. Cada entrada tinha um número. E valia p'ro sorteio. Mamãe e Cidinha me deram as entradas delas. Aí eu fui.

**DIRETOR**

Como foi o sorteio?

**BETINHO**

O Dono do Circo virava uma roda com os números. Virava e ia falando.

**DIRETOR**

Como era êsse Dono do Circo? Velho, moço?

**BETINHO**

Era parecido com o senhor

**DIRETOR**

Comigo?

**BETINHO**

Era. Muito parecido. Vestia uma casaca vermelha e uma cartola.



**DIRETOR**

Quer dizer que, se eu vestisse uma casaca vermelha e pusesse uma cartola, ficaria mais parecido ainda com êle?

**BETINHO**

Ficaria igualzinho.

**DIRETOR**

Vamos experimentar? Eu visto esta casaca, ponho a cartola e você vai contando a estória. Está bem?

**BETINHO**

Está. (O Diretor põe casaca e cartola, a cena se altera.)

**DONO DO CIRCO**

Minhas senhoras e meus senhores! Vamos continuar com o sorteio dos vários prêmios desta tarde. Vamos fazer girar a roda mágica, e alguém vai ter o prazer de ganhar uma encantadora prenda. Ficarã ela como recordação dêste magnífico Circo, que ora encerra suas atividades.

**CIDINHA (aparecendo do outro lado e chamando)**

Betinho! Venha! Betinho!

**BETINHO (fascinado pelo Dono do Circo)**

Que é?

**CIDINHA**

Mamãe já vai embora. Vamos!

**BETINHO (sem prestar atenção)**

Espere um pouco.

**CIDINHA**

Ela já vai indo. O circo já acabou, não tem mais nada p'ra vêr.

**BETINHO**

Tem o sorteio.



**CIDINHA**

Mamãe não quer esperar o sorteio.

**BETINHO**

Vão indo. Eu vou depois. Eu sei ir sozinho.

**CIDINHA**

Tá bem. Vou falar p'ra ela que você vai depois. (Corre para fora.)

**DONO DO CIRCO**

Pronto, senhores,, a roda mágica está virando e vai parar, e alguém será o dono de magnífica prenda. Recordação do último espetáculo do Grande Circo Mundial. Vejamos o número que deu. É o... é o... 275! Duzentos e setenta e cinco! Quem tem a entrada número 275? Quem tem? Vamos todos verificar?

**BETINHO (para si mesmo)**

Esta é da Cida: 421. A da mamãe é 371. A minha é: 275. Oba! É 275!

**DONO DO CIRCO**

Verifiquem suas entradas numeradas, senhores e senhoras. Confirmam seus números.

**BETINHO**

Moço! Moço! Minha entrada é 275!

**DONO DO CIRCO**

Como? A sua é 275? Vamos ver! Vamos ver! (Betinho dá a entrada, o Dono do Circo olha o número.)

**DONO DO CIRCO**

Realmente é o 275. Este jovem frequentador dos nossos magníficos espetáculos acaba de tirar um valioso presente na roda mágica. Uma autêntica surpresa!

**BETINHO**

Oba! Viva!



## DONO DO CIRCO

O prezado jovem está de parabens! (**Aperta a mão de Betinho.**) Vamos ver a prenda sorteada agora. Já sorteamos um pônei e três cachorrinhos dançarinos. Este sorteio corresponde à melhor surpresa do dia: nosso querido DUDU!

## BETINHO

Dudu? Quem é Dudu?

## DONO DO CIRCO

É o elefantinho de estimação do Grande Circo Mundial. Você, meu jovem amigo, acaba de ganhar em sorteio o mais lindo elefantinho do mundo: Dudu!

## BETINHO

É um elefante? De verdade?

## DONO DO CIRCO

Claro que é de verdade. De carne e osso.

## BETINHO

E ele agora é meu?

## DONO DO CIRCO

Seu mesmo! Pode levá-lo para casa, dar, vender, trocar. Fazer o que quiser.

## BETINHO

Então o senhor não quer mais o Dudu?

## DONO DO CIRCO

Não, meu caro amigo. O circo vai se dissolver. Estamos dispendo de tudo. Lona, cadeiras, leão, pôneis, cachorrinhos. Tudo no sorteio das entradas.

## BETINHO

E onde está o elefantinho?

## DONO DO CIRCO

Está aqui, ao seu dispôr. (**Bate palmas. Entra a TRAPEZISTA com DUDU amarrado por**



uma corda no pescoço.) Eis Dudu, o mais extraordinário filhote de elefante que existe!

**TRAPEZISTA**

É seu. Pode levar.

(Betinho boquiaberto arroteia o elefantinho, examinando tudo.)

**BETINHO**

Puxa! Que gozado que êle é! Posso pegar? Êle não morde?

**TRAPEZISTA (sorrindo)**

Não. Êle é muito bonzinho.

(Betinho toca Dudu de leve, depois se encoraja e passa a mão pela sua cabeça.)

**BETINHO**

Tem uma trombinha bem comprida. Mas o rabinho é curto.

**TRAPEZISTA**

Elefante é assim mesmo.

**DONO DO CIRCO**

Como é seu nome?

**BETINHO**

O meu? É Betinho. Quer dizer, Alberto de Souza.

**DONO DO CIRCO (escrevendo num papel)**

Alberto de Souza. É para o certificado de propriedade. O elefante Dudu passa a pertencer ao sr. Alberto de Souza (escrevendo), menor, residente à rua... Onde você mora?

**BETINHO**

Na rua Itaóca.

**DONO DO CIRCO (escrevendo)**

Rua Itaóca. Número?

**BETINHO**

27.



## DONO DO CIRCO

Número 27. Pronto. Aquí está. Pode levar o seu Dudu, e muita felicidade para vocês dois.

## BETINHO

Obrigado. Será que... Será que êle vai querer ir comigo?

## TRAPEZISTA

Sem dúvida. Êle é muito amigo de todos. Até logo!

(Betinho aperta a mão do Dono do Circo e da Trapezista.)

## BETINHO

Até logo. Obrigado.

## TRAPEZISTA

Felicidade, Betinho.

(A cêna se apaga, Betinho leva Dudu pela corda.)

## BETINHO

Vem. Vem comigo. . Dudu! (Os dois se põem a caminhar.) Será que você sabe seu nome mesmo? (Dudu sacode a cabeça.) Engraçado! Êle sacudiu a cabecinha. Fez sinal que sim. É Dudu? (Novo aceno de Dudu.) Já sei que você ouve bem e sabe o nome. Mas vamos para casa, que já está tarde e é longe. Chegaremos atrasados para o jantar. Que será que você come, Dudu? Bife com batatinhas? (Dudu nega enèrgicamente.) Arroz com feijão? Sopa? (Negativas de Dudu.) Vamos ver lá em casa. A gente põe bastante coisa na mesa e você escolhe. Não é, Dudu? (Dudu faz que sim, alegremente.) Vamos, então. (Caminho mais uns passos.) Você está cansado? (Dudu nega.) Está com dôr nas perninhas? (Observa Dudu.) Quer dizer, nas pernonas? Está com frio?



(Dudu nega.) Devia estar, você anda na rua pelado dêsse jeito. Eu podia arranjar um calção p'ra você. Você quer? (Dudu fica em dúvida.) Não quer um calção? (Dudu não se define.) Eu mostro um p'ra você. Aqui perto tem uma loja de roupas. (Pára na porta da loja, larga a corda de Dudu.) Fique aí bonzinho, viu? Não vá fugir. (Dirige-se à Balconista.) Moça, a senhora vende calção aí?

**BALCONISTA**

Calção de banho?

**BETINHO**

Dêsse p'ra gente andar na rua.

**BALCONISTA**

Ah, "short". Temos de vários modelos. E várias côres. É para você mesmo?

**BETINHO**

É para um amiguinho meu.

**BALCONISTA**

Porque êle não veio?- Sabe o número dêle?

**BETINHO**

Não. O número eu não sei.

**BALCONISTA**

É do seu tamanho?

**BETINHO**

Não... êle é... é mais gordinho do que eu.

**BALCONISTA**

Assim não dá certo. É melhor êle vir aqui com você.

**BETINHO**

Êle está aí fora.

**BALCONISTA**

Ah, está? Faça entrar, então.

**BETINHO**

Será... será que êle pode entrar?



**BALCONISTA**

Como não, como não?

**BETINHO.**

Entre aqui, Dudu. (Dudu assoma à porta.)

**BALCONISTA**

O que... que... Oh! Um elefante? Esse bicho aí não é um elefante?

**BETINHO**

É, sim. Mas é muito bonzinho e educado.

**BALCONISTA**

Não quero bichos por aqui. Nem elefante, nem nada.

**BETINHO**

É só um filhote.

**BALCONISTA**

Nem filhote.

**BETINHO**

Mas a senhora disse que vendia um calção, quer dizer, um "short" p'ra êle!

**BALCONISTA**

P'ra elefante? Não disse nada disso. Eu disse que vendia para um amigo seu.

**BETINHO**

Mas êle é amigo meu!

**BALCONISTA**

Mas é elefante. E p'ra bicho nós não temos roupa nenhuma. Imaginem só! Com um corpanzil daquêle tamanho, umas cadeiras assim, que "short" havia de servir?

**BETINHO**

Nem mandando fazer?

**BALCONISTA**

Não aceitamos encomendas para animais. Só p'ra gente. Vamos, seu elefante, vá lá para fora.





**BETINHO**

Que pêna! (Afasta-se com Dudu, murcho.)

**BALCONISTA**

Só faltava essa! Um elefante experimentando roupa na minha loja!

**BETINHO**

Venha, Dudu. Estamos sem sorte. E você vai pelado mesmo p'ra casa. (Dirige-se para o ônibus. Ao Motorista.) Este ônibus vai para Vila Mariana?

**MOTORISTA**

Vai.

**BETINHO**

E passa perto da rua Itaóca?

**MOTORISTA**

Itaóca? Itaóca? Passa, sim.

**BETINHO**

Então vamos nêsse, Dudu. (Entra no ônibus.)

**MOTORISTA**

Que? . . . Que bicho é êsse aí?

**BETINHO**

É o Dudu.

**MOTORISTA**

Dudu? Mas não é um elefante?

**BETINHO**

Eléfante êle é, sim senhor.

**MOTORISTA**

Então não pode entrar.

**BETINHO**

-Eu pago a passagem dêle.

**MOTORISTA**

Nem pagando.

**BETINHO**

Porque?



**MOTORISTA**

É o regulamento.

**BETINHO**

O regulamento diz que não pode entrar elefante?

**MOTORISTA**

O regulamento diz que é proibido viajar com animais.

**BETINHO**

Mas não fala em elefante, fala?

**MOTORISTA**

Em elefante ,não. Fala em bichos, em animais.

**BETINHO**

Então o senhor podia deixar o Dudu entrar no ônibus. Ele é tão inteligente que parece gente.

**MOTORISTA**

Posso nada. Se o Inspetor enxergar um elefante no ônibus, me dá uma bronca e uma suspensão.

**BETINHO**

Só porque é animal?

**MOTORISTA**

É. Não adianta nada ser inteligente.

**BETINHO**

Mas aí tem um mosquito voando perto do seu nariz.

**MOTORISTA** (dando um tapa no próprio rosto)

E já me deu uma picada!

**BETINHO**

O mosquito está viajando no seu ônibus.

**MOTORISTA**

E que tem isso?



**BETINHO**

Mosquito também é animal.

**MOTORISTA**

Mosquito é mosquito, elefante é elefante.

**BETINHO**

A professôra disse que mosquito também é animal.

**MOTORISTA**

Olhe. Sua professôra pode dizer o que quiser. P'rá mim, mosquito entra, elefante não. Você é um garoto esperto, mas o seu elefante vai a pé mesmo! Até logo! (Som de ônibus arrancando.)

**BETINHO**

Temos de ir a pé, Dudu. Você está enjoado de andar? Não? Então vamos indo. (Caminham em direção à porta da casa de Betinho.) Entre aqui, Dudu. Devagarzinho, viu? Não vá fazer barulho. Será que você passa na porta? Ah, já passou, meio apertadinho, não é? Cuidado Dudu! Não pise nas coisas. Você é meio pesado, sabe? Espere um pouco, eu vou chamar a Cidinha. Sabe quem é a Cidinha? É a minha irmã. Ela é mais velha do que eu. Quer conhecer a Cidinha? Ela vai ser boazinha p'rá você, eu sei. Vamos ver se ela adivinha quem está aqui. (Chamando alto.) Cidinha! Cidiiiiinha!

**VOZ DE CIDINHA**

Que é?

**BETINHO**

Venha cá.

**VOZ DE CIDINHA**

Que é que você quer?



**BETINHO**

Eu ganhei um presente. Venha ver.

**VOZ DE CIDINHA**

Vou indo.

**BETINHO**

Esconda aqui, Dudu. Vamos ver se ela adivinha. Psiu! Quietinho!

(Dudu se esconde, entra Cidinha.)

**CIDINHA**

Que foi que você ganhou?

**BETINHO**

Adivinhe.

**CIDINHA**

Não sei. É grande? Pequeno? É coisa de comer?

**BETINHO**

É grande. Não é de comer, não.

**CIDINHA**

Uma bola? Um joguinho de armar?

**BETINHO**

Espere um pouco. Feche os olhos, você vai adivinhar.

**CIDINHA (fechando os olhos)**

Está bem.

**BETINHO**

Estenda as mãos. (Cidinha estende as mãos abertas, Betinho faz sinal a Dudu. Este se aproxima. Betinho pega-lhe a ponta da tromba e põe nas mãos de Cidinha.) Pegue pra você vê. Não pode abrir os olhos. Tem de adivinhar.

**CIDINHA**

Isto aqui? Que será? (Apalpa a tromba de Dudu.) Parece uma corda. Ou uma salsicha.



**BETINHO (rindo)**

Não é corda e nem salsicha.

**CIDINHA**

Mas está se mexendo!

**BETINHO**

Claro. É uma coisa viva.

**CIDINHA**

Uma cobra! (Abre os olhos, dá um grito, larga Dudu e pula de lado.)

**BETINHO**

É o Dudu.

**CIDINHA**

Um elefantinho!

**BETINHO**

É, sim. É um elefantinho.

**CIDINHA**

Que susto que eu levei! De quem é êsse elefantinho?

**BETINHO**

É meu.

**CIDINHA**

Seu? Quem foi que te deu?

**BETINHO**

Ganhei no sorteio do circo. Veja o meu cartão.

**CIDINHA (lendo o papel)**

É mesmo! Dudu! O nome é bonitinho. Êle também é. Mas o que é que você vai fazer com êle?

**BETINHO**

Ainda não sei. Preciso dar comida para êle, que êle deve estar com fome.

**CIDINHA**

Nós já jantamos. Você demorou muito. (Examina Dudu, passa-lhe a mão pelo dorso.) Êle é bonzinho, não é?



**BETINHO**

Se é. Já ficou meu amigo.

**CIDINHA**

Será que êle também fica meu amigo?

**BETINHO**

Claro. Quer vêr? Dudu, você fica amigo dela?  
(Dudu acena que sim.)

**CIDINHA**

Que gracinha! Já sabe responder.

**BETINHO**

Você quer ficar morando conosco? (Novo aceno de Dudu.)

**CIDINHA**

E até entende tudo o que nós falamos. Que amor! (Abraça e beija Dudu na testa. Dudu não cabe em si de alegria.) E agora, que será que vamos dar pra êle comer?

**BETINHO**

Não sei. O que é que tem aí? Já sei que êle não gosta de feijão com arroz e nem de bife.

**CIDINHA**

Tem as coisas da despensa. Será que êle come pé de alface?

**BETINHO**

Você come alface, Dudu? (Dudu acena que sim.) Então vou buscar. (Sai correndo.)

**CIDINHA**

È agora? Onde vamos pôr você p'ra passar o dia, p'ra dormir e tudo? Não tem cama que sirva para você. Você é muito gordo, Dudu. (Betinho volta com um pé de alface, os dois põem-se a destacar as fôlhas e dar a Dudu, que vai comendo gulosamente. Em certo momento entram o Pai e a Mãe, os meninos empurram Dudu para fora de cena.)



**PAI**

O que é que vocês estão fazendo aí?

**MÃE**

Estão com um jeito muito assustado.

**CIDINHA**

Nós? Nada.

**BETINHO**

Nada.

**PAI**

Que foi?

**MÃE**

P'ra que êsse pé de alface aí?

**CIDINHA**

Alface?

**PAI**

É. Isso que está na sua mão. Não é alface?

**CIDINHA**

É... é alface, sim.

**MÃE**

P'ra que isso?

**CIDINHA**

É que... nós estamos comendo alface. (Cotuca Betinho, os dois começam a mastigar as folhas.)

**MÃE**

Comendo alface sem tempero e até sem lavar!

**PAI**

Que fome é essa?

**MÃE**

Naturalmente porque Betinho não jantou ainda.

**PAI**

Mas Cidinha já jantou.

**MÃE**

E comeu bem.



**PAI**

Então que estória é essa?

**CIDINHA**

É... é... (Ouve-se um grande estrondo.)

**PAI**

Que foi isso?

**MÃE**

Alguma coisa quebrou.

**PAI**

E foi na sala de visitas. (Vai arremeter-se, Betinho o detem.)

**BETINHO**

Deixe, que eu vejo p'ra você papai. (Sai.)

**MÃE**

Alguma travessura vocês estão fazendo. Nunca vi ninguém comer alface depois da sobre-mesa.

**CIDINHA**

Ninguém?... Bem, nós gostamos...

**MÃE**

Vocês não são coelhinhos, são?

**PAI**

Estão brincando de coelhos?

**BETINHO (voltando)**

Foi... não foi nada, não. Foi a cadeira que caiu no chão.

**PAI**

Caiu? Sòzinha?

**BETINHO**

Decerto foi o vento.

**MÃE**

Não está ventando.

**BETINHO (puxando Cidinha de lado)**

O Dudu sentou no sofá. Estourou tudo.





**CIDINHA**

Chiii! E agora?

**BETINHO**

Agora? Não sei.

**CIDINHA**

Temos de contar tudo.

(Os dois meninos se entreolham, resolvem enfrentar o problema, afastam-se cada um para um lado e Dudu surge entre êles.)

**PAI e MÃE**

Um elefante!!!

(Apaga-se a luz, reacende-se para cena de mímica, em que o Pai e a Mãe perseguem e enxotam Dudu de todos os lugares, enquanto Betinho e Cidinha tentam protegê-lo. A seguir, Bonifácio, completamente molhado, bate na porta com força, insistentemente.)

**BONIFÁCIO**

Têm de me explicar que negócio é êsse. Assim não vai ficar, não. É o cúmulo! (Torna a bater com força.) E ninguém atende a essa porta? Não tem ninguém em casa? (Bate mais.)

**PAI (abrindo a porta)**

Que deseja? (Repara melhor.) Oh!

**BONIFÁCIO**

Eu sou o vizinho do lado.

**PAI**

Sim. Seu Bonifácio. Eu já tinha reconhecido.

**BONIFÁCIO**

Ainda bem. Como o sr. está vendo, estou todo molhado.

**PAI**

É... Estou vendo.



**BONIFÁCIO**

Não estou apenas molhado. Estou ensopado.  
Como um pinto.

**PAI**

Acredito. Foi a chuva?

**BONIFÁCIO**

Não chove há três dias.

**PAI**

Já sei. Entrou no chuveiro... e esqueceu de  
tirar a roupa!

**BONIFÁCIO**

Nada disso. Foi o seu elefante.

**PAI**

Meu elefante?

**BONIFÁCIO**

É.

**PAI**

Mas que... que... como foi isso?

**BONIFÁCIO**

Eu estava regando a minha horta. O seu ele-  
fante...

**PAI**

Do meu filho.

**BONIFÁCIO**

Seu, do seu filho, dá no mesmo. Ele encheu a  
tromba no tanque. Deu um esquicho que pare-  
cia uma cachoeira. Uma inundação! E virado  
p'ro meu lado.

**PAI**

Será possível?

**BONIFÁCIO**

Foi. Um jato que arrancou todos os meus pés  
de couve. Uma verdadeira tromba d'água!

**PAI**

Sendo de elefante, tinha de ser tromba.



**BONIFÁCIO**

Não é hora de piadas.

**PAI**

Não é piada. Juro! Estou desolado.

**BONIFÁCIO**

O senhor está desolado, e eu molhado. Até os ossos!

**PAI**

Sinto muito.

**BONIFÁCIO**

Qual é a providência que o sr. vai tomar?

**PAI**

Bem... a primeira coisa é pedir-lhe que troque de roupa.

**BONIFÁCIO**

Eu troco de roupa se quiser. Isso é comigo. Mas e o seu elefante?

**PAI**

Eu... eu .. posso garantir-lhe que isso não vai acontecer mais.

**BONIFÁCIO**

O senhor garante?

**PAI**

Darei um jeito na situação.

**BONIFÁCIO**

Aguardo o seu jeito.

**PAI**

O Dudu não espirrará mais água em ninguém. Pode crer.

**BONIFÁCIO**

Assim espero.

**PAI**

Fique tranqüilo.



**BONIFÁCIO**

Ficar tranqüilo! Com um elefante espiando por cima do muro! Passe bem, vizinho.

**PAI**

Passe bem. Desculpe!

**BONIFÁCIO (saindo resmungando)**

Só nesta terra, mesmo! Não se pode nem regar a horta sossegado! Ê o fim!

**PAI (chamando para dentro)**

Betinho! O' Betinho!

**BETINHO (aparecendo contrafeito)**

Estou aqui, papai.

**PAI**

Você viu o vizinho do lado? Estava todo molhado.

**BETINHO**

Eu vi.

**PAI**

E quem fez a brincadeira?

**BETINHO**

Não foi brincadeira, não!

**PAI**

Então foi para provocar briga, mesmo?

**BETINHO**

Não, papai. O homem estava regando a horta. O Dudu quis ajudar.

**PAI**

E alguém pediu ajuda?

**BETINHO**

Êle só encheu a trombinha d'água e jogou um pouco p'rá lá.

**PAI**

Um pouco, não é?

**BETINHO**

Êle não tem prática. Acho que errou a pontaria e acertou no homem...



**PAI**

... e arrazou a horta dêle, também.

**BETINHO**

Não foi por mal, papai. Acredite! Não foi, Dudu? (Dudu se aproxima, faz que sim, desenhado.)

**PAI**

Por bem ou por mal, Dudu não pode ficar livre pela casa. Terá de ficar prêso no quintal.

(Surge D. Angélica, a velhota vizinha do outro lado. Bate à porta com força. O Pai espia de longe.)

**PAI**

É a nossa vizinha do lado.

**BETINHO**

Chiii! A D. Angélica! (Olha para Dudu.) Vamos, Dudu. Vem mais bronca pôr aí. (Saem os dois. O Pai vai até a porta.)

**PAI**

Bôa tarde, D. Angélica.

**ANGÉLICA** (com tesoura de poda e algumas rosas na mão)

Bôa tarde.

**PAI**

Deseja alguma coisa?

**ANGÉLICA** (furiosa)

A coisa que eu mais desejo é que o seu elefante desapareça dêste bairro!

**PAI**

Como?

**ANGÉLICA**

Aquele monstrinho horrôroso que chamam Dudu.

**PAI**

Que foi que êle fez?



ANGÉLICA

Não reparou no meu jardim ainda?

PAI

Oh, sim! Está muito bonito.

ANGÉLICA

Estava.

PAI

Não está mais?

ANGÉLICA

Não, devido ao seu mimoso elefantinho.

PAI

Mas... eu não sei de nada, D. Angélica.

ANGÉLICA

Não? O seu Dudu resolveu observar o que eu fazia no jardim.

PAI

E então?

ANGÉLICA

Eu estava arrancando mato e colhendo rosas.

PAI

E o Dudu se interessou?

ANGÉLICA

Interessou-se até demais!

PAI

Não sabia que êle queria aprender jardinagem.

ANGÉLICA

Pois queria. Resolveu praticar no meu jardim.

PAI

E praticou mesmo?

ANGÉLICA

Sem dúvida. Esticou aquela tromba medonha, e arrancou tôdas as roseiras!

PAI

Não!



ANGÉLICA

Como eu lhe digo! Se não acredita, vá ver!

PAI

Eu... eu não sei o que dizer, D. Angélica.

ANGÉLICA

E adiantaria dizer alguma coisa? O meu jardim está uma ruína. Todo esburacado!

PAI

Que pena!

ANGÉLICA

Que pena digo eu.

PAI

Não encontro palavras... eu não sei...

ANGÉLICA

O que é que o senhor vai fazer a respeito?

PAI

Plantar de novo as suas roseiras...

ANGÉLICA

Para seu governo, o Dudu comeu as roseiras tôdas.

PAI

Com espinho e tudo?

ANGÉLICA

Com espinho, fôlhas e rosas também.

PAI

Que horror!

ANGÉLICA

E então?

PAI

Bem... então vamos comprar outras roseiras...

ANGÉLICA

Eram de qualidade... e muito caras.



**PAI**

Dá-se um jeito... é preciso... não há remé-  
dio! (Gritando para dentro.) Betinho! Dudu!

**ANGÉLICA**

Não chame aquê! elefante! Não quero nem  
vêr êsse bicho na minha frente!

(Passa de novo o vizinho do lado, já de roupa  
sêca. Betinho e Dudu se aproximam, ficando  
escondidos.)

**BONIFÁCIO**

Bôa tarde, D. Angélica.

**ANGÉLICA**

Bôa tarde.

**PAI**

Como vai, Seu Bonifácio? Já trocou de roupa?

**BONIFÁCIO**

Já. E espero que o seu elefantinho não pense  
agora que eu sou um pé de couve.

**PAI**

Também espero...

**BONIFÁCIO**

Soube do que aconteceu ao seu jardim, D. An-  
gélica.

**ANGÉLICA**

E eu soube do estrago na sua horta. E do seu  
banho.

**BONIFÁCIO**

Por causa daquele trombudo.

**ANGÉLICA**

Que faremos, então?

**PAI**

Bem, meus caros vizinhos, já prometi tomar  
providências.

**BONIFÁCIO**

E quais são elas?





**ANGÉLICA**

Vai mandar o destruidor embora?

**PAI**

Vou. E até arranjar lugar para êle, vou prendê-lo no quintal.

**ANGÉLICA**

Fará muito bem.

**BONIFÁCIO (sacudindo a cabeça)**

Hã, hã. Não serve.

**PAI**

Como?

**BONIFÁCIO**

Sabe o que é isto aqui? (Mostra um papel.)

**PAI**

Não. Que é?

**BONIFÁCIO**

Uma intimação da Prefeitura. Por causa do aterro no fundo.

**ANGÉLICA**

Oh! O nosso quintal! Também recebi isso.

**PAI (batendo na testa)**

Intimação para consertar o aterro! Também veio para mim.

**BONIFÁCIO**

O aterro está cedendo. Os vizinhos do fundo estão com medo.

**PAI**

Sim. Devemos consertá-lo.

**BONIFÁCIO**

Já imaginou se o senhor puser o seu elefante no quintal?

**ANGÉLICA**

Deus do céu! O aterro desaba!

**PAI**

Não havia pensado nisso!



**BONIFÁCIO**

Os vizinhos do fundo já estão dizendo que o aterro cedeu porque o elefante vai muito no quintal.

**PAI**

O Dudu é pequeno ainda! Não pesa muito, não.

**BONIFÁCIO**

Mas vai crescer, e aí é que o aterro cai mesmo.

**ANGÉLICA**

E afunda todo o nosso quintal.

**BONIFÁCIO (ao Pai, com o dedo em riste)**

E todos os vizinhos do fundo moverão um processo contra o senhor.

**PAI (nervoso)**

Sim, sim. Eu sei. Imagino como vai ser. Meus caros vizinhos! Tenham paciência por uns dias. Vou dar um jeito no Dudu.

**BONIFÁCIO**

É o que eu aconselho.

**ANGÉLICA**

O que nós aconselhamos.

**BONIFÁCIO**

Para o bem da minha horta.

**ANGÉLICA**

Para o bem do meu jardim.

**BONIFÁCIO**

E do nosso quintal.

**ANGÉLICA**

De todos nós.

**BONIFÁCIO**

Passe bem, prezado vizinho. Até logo!

**ANGÉLICA**

Até logo, seu Bonifácio. (Saem cada um para um lado, ficando o Pai só.)



**PAI** (entra e fica andando de um lado para outro, nervosamente)

E agora, como é que vai ser? Em má hora êsse elefante veio parar aqui. (Betinho e Dudu vão saindo pé ante pé, tentando passar despercebidos.) Betinho! Não vá fugindo por aí agora!

**BETINHO**

Que é, papai?

**PAI**

Não sabe do último desastre dêsse elefante seu?

**BETINHO**

Não sei de nada, papai.

**PAI**

Não ouviu o que a D. Angêlica disse?

**BETINHO**

Disse do que, papai?

**PAI**

Do jardim. E da jardinagem do Dudu.

**BETINHO**

Ah, papai! O Dudu tava só querendo ajudar.

**PAI**

E ajudou muito, pelo visto.

**BETINHO**

A intenção dêle era boa.

**PAI**

Tão boa que arrancou as roseiras tôdas.

**BETINHO**

Êle não sabe direito ainda, papai. Foi só a primeira vez.

**PAI**

Pois já na primeira vez liquidou o jardim todo.



**BETINHO**

Dudu não faz por mal. Ele é novinho ainda. Não é, Dudu? (Dudu confirma, melancolicamente.) Você não disse que as crianças fazem muita coisa tem ter culpa?

**PAI**

Elefante não é criança.

**BETINHO**

Dudu precisa aprender as coisas, papai. Eu estou ensinando tudo p'rá ele.

**PAI**

Já chega de perder tempo com êsse elefante. E por falar em perder tempo, você já fez as lições hoje?

**BETINHO**

Ainda não.

**PAI**

Está vendo? Por causa do Dudu. É o que eu digo.

**BETINHO**

Dudu me ajuda nas lições, papai. Até já decorou a taboada.

**PAI**

Não quero mais ouvir essas coisas. Chegã de pagear o elefante. Vã estudar, ande.

**BETINHO**

Hoje é sábado, papai. É dia de matinee.

**PAI**

Pois faça a lição, primeiro. Você só irá a matinee se fizer a lição.

**BETINHO**

Está bem, papai.



**PAI**

E deixe o Dudu de lado. (Sai.)

(Dudu está de tromba caída, murcho. Betinho se aproxima, carinhoso e triste, e afaga Dudu.)

**BETINHO**

Coitado do meu elefantinho! Ninguém quer você, não é? Será que você ainda não aprendeu a lidar com gente grande? Não, acho que não é isso. Os grandes é que precisam aprender a lidar com você. Eles não sabem. Só as crianças entendem um elefantinho. Coitados dos grandes, não é Dudu? Nós sabemos brincar de tanta coisa, eles não sabem brincar de nada. E quando nós brincamos, eles ficam logo zangados.

**CIDINHA** (entrando apressada, com livros sob o braço)

Betinho! Você viu o jardim da casa do lado como ficou?

**BETINHO**

Vi.

**CIDINHA**

Como foi isso? Será que... Não! (Aponta Dudu.)

**BETINHO**

Sim. Foi. O Dudu mesmo.

**CIDINHA** (sentando-se)

Nossa! A d. Angélica deve ter ficado uma fera!

**BETINHO**

Se ficou! O Dudu comeu as roseiras todas!

**CIDINHA**

Que?! O Dudu... Como é?



**BETINHO**

Comeu tudo! (Dudu confirma, meio ressa-  
biado.)

**CIDINHA** (rindo às gargalhadas)

Imaginem só! Dudu comendo rosas!

**BETINHO**

E roseiras também.

**CIDINHA** (rindo cada vez mais)

E sem tirar os espinhos?

**BETINHO**

Com espinho, fôlha e tudo!

**CIDINHA** (sem poder parar de rir)

E rosas .. amarelas... brancas...

**BETINHO**

...vermelhas, tudo junto!

**CIDINHA**

Que gozado!

**BETINHO** (rindo também, contagiado)

D. Angélica corria atrás do Dudu... batia  
com a pá nêle... mas êle nem ligava... comia  
uma roseira atrás da outra!

**CIDINHA**

Que pêna, que eu não estava aqui para vêr!  
(Betinho e Cidinha continuam rindo estrepiti-  
tosamente, Dudu põe-se a dar pulinhos ale-  
gres, participando da hilaridade geral. No  
auge do barulho, o Pai e a Mãe assomam à  
porta.)

**PAI**

Sim, senhores! Alegria geral na casa!  
(Cidinha e Betinho param de rir e se imobili-  
zam, enquanto Dudu se encolhe num canto.)

**MÃE**

Depois de tudo que aconteceu, vocês ainda  
têm coragem de rir tanto?



**PAI**

E as lições, Betinho? Não começou as lições ainda? Está na hora, já sabe. Senão, não tem cinema. (Sai com a Mãe.)

**BETINHO**

Acho que...

**CIDINHA**

... que está na hora de você estudar.

**BETINHO**

O papai pensa que eu não gosto de estudar. Gosto, sim. A gente até que se diverte, não é, Dudu? (Afirmação de Dudu.)

**CIDINHA**

Estudar não é castigo.

**BETINHO**

Castigo? O Dudu é que devia tomar castigo. Estragou a horta e o jardim dos vizinhos.

**CIDINHA**

Que vamos fazer com êle?

**BETINHO**

Acho que castigo não adianta. Dudu promete não fazer mais, e pronto.

**CIDINHA**

Você promete, Dudu? (Dudu faz que sim.)  
Jura? (Nova afirmação de Dudu.)

**BETINHO**

Se a gente fosse castigar o Dudu, como ia fazer?

**CIDINHA**

Dava umas palmadas nêle.

**BETINHO**

E adianta?

**CIDINHA**

P'ra nós, não adianta. P'ra êle, eu não sei. Vamos vêr. Vire aí, Dudu. (Dudu vira de costas.)







**CIDINHA**

Ou de pé lá no canto.

**BETINHO**

Isso êle fica o dia inteiro, se quiser. É capaz até de dormir em pé.

**CIDINHA**

Então não sei, mesmo. Dudu, como é que a gente castiga você? (Dudu abre os braços, em desalento.)

**BETINHO**

O melhor é desistir. A gente só dá uma bronca nêle e aí êle promete que não faz mais. Não é? (Dudu aprova.) E depois a gente faz êle virar cabra-cega.

**CIDINHA**

Isso! Isso! (Pega um lenço, venda Dudu, dá-lhe duas ou três voltas sôbre si mesmo.) Pronto!

**BETINHO**

Vamos, Dudu. Agora você procura a gente. (Dudu sai tateando, os dois correm de um lado para outro puxando-lhe o rabo e gritando.) Dudu! Dudu!

**CIDINHA**

Uúú! Dudu!

(Cidinha e Betinho continuam correndo em torno de Dudu. Êste se volta de repente, bate numa cadeira, que cai. Betinho e Cidinha saem correndo para se esconder. O Pai aparece à porta, Dudu o agarra, dando pulinhos de satisfação. O Pai retira a venda de Dudu, que se assusta e também sai correndo. Alteração na cêna, com Betinho sentado num degrau à porta da escola, desanimado, a cabeça apoiada na mão. Passa a Professôra.)



**PROFESSORA**

Como vai, Betinho?

**BETINHO**

Bom dia, professora. (A Professora pára, volta alguns passos.)

**PROFESSORA**

Que foi? Está desanimado?

**BETINHO**

Nada, professora.

**PROFESSORA**

Que houve com você? Está com cara tão triste!

**BETINHO**

Não houve nada.

**PROFESSORA**

Alguma coisa houve. Nenhum menino na sua idade fica triste assim atôa. Hein? Que foi? Não quer contar para a sua professora? Quem sabe eu posso dar um jeito na situação?

**BETINHO**

A senhora não pode fazer nada.

**PROFESSORA**

Talvez possa. Sabendo o que é, posso te ajudar. Pelo menos posso tentar. Não é verdade?

**BETINHO**

Acho que é.

**PROFESSORA**

Então quer contar p'rá mim?

**BETINHO**

É o meu elefante.

**PROFESSORA**

Já ouvi dizer que você ganhou um elefante.

**BETINHO**

É um filhote, chamado Dudu.



**PROFESSORA**

Dudu! É um nome interessante. Mas que foi que aconteceu com êle?

**BETINHO**

Não aconteceu nada.

**PROFESSORA**

Então porque é que você está triste?

**BETINHO**

Porque ninguém quer saber dêle.

**PROFESSORA**

Você acha?

**BETINHO**

Não deixam êle entrar em lugar nenhum. Implicam com êle.

**PROFESSORA**

Bem, um elefante é sempre um elefante. Mas quem é que implica com êle?

**BETINHO**

Todos no meu bairro. Os vizinhos reclamam, papai e mamãe não gostam dêle.

**PROFESSORA**

Porque os vizinhos reclamam?

**BETINHO**

Êle estraga as coisas. Êle é como criança.

**PROFESSORA**

Então é questão dêle crescer um pouco. E aprender a comportar-se.

**BETINHO**

Isso êle aprende, professora. Êle é muito inteligente. Mas o papai diz que se êle crescer um pouco mais, nem cabe no quintal.

**PROFESSORA**

De fato, os elefantes precisam de lugar especial. São muito grandes. Os cavalos, os bois, as girafas também. Não são como os gatos.



que moram em qualquer lugar, até nos telhados. E também não são como os tigres, que têm que ficar sempre fechados nas jaulas.

**BETINHO**

A senhora acha que o Dudu poderá melhorar?

**PROFESSÔRA**

Acho.

**BETINHO**

E os grandes poderão gostar dêle?

**PROFESSÔRA**

Claro que poderão.

**BETINHO**

Oba! Legal!

**PROFESSÔRA**

Basta êle aprender mais coisas, ficar mais velho e ajuizado.

**BETINHO**

Eu estou ensinando tudo que posso p'rá êle.

**PROFESSÔRA**

Porque êle não vem até aqui à escola, p'rá gente conhecer?

**BETINHO**

Como é, professôra?

**PROFESSÔRA**

Êle pode vir até aqui. Assim já vamos acostumando com êle.

**BETINHO**

E êle pode assistir as aulas?

**PROFESSÔRA**

Claro que sim. Não poderá ficar na sala de aula. É muito grande, e nem cabe nas carteiras. Mas a sala tem uma janela grande, que dá para o jardim. Êle poderá ficar espiando, e assim vai aprendendo.



**BETINHO**

Oba! Oba! Vai ser gozado p'rá xuxu. Sabe?  
O Dudu vai ficar pulando de alegria.

**PROFESSÔRA**

Nós também ficaremos alegres.

**BETINHO**

Posso ir correndo buscar êle?

**PROFESSÔRA**

Pode.

(Betinho vai sair correndo, volta rapidamente, beija a Professôra.)

**BETINHO**

Obrigado, professôra. A senhora é o máximo!  
(Sai correndo. A professôra entra. Ouve-se côro de vozes infantis cantando um hino escolar. Ao fim de alguns minutos rompem gritos de entusiasmo e alegria.)

**VOZES**

Dudu! Dudu! Viva Dudu! Viva o elefantinho!  
Viva! Vamos, minha gente, um pique-pique p'ra o Dudu! Vamos lá!

(Mudança de cena. Em casa, Betinho está sentado, fazendo lição com Dudu ao lado do quadro negro. Cidinha na cadeira vizinha.)

**BETINHO**

Chí! Isto está difícil (Continua escrevendo.)

**CIDINHA**

Que foi?

**BETINHO**

Um problema: a mãe deu 170 cruzeiros para os 4 filhos <sup>comerem</sup> chuparem laranjas. Eles <sup>comerem</sup> chuparam 2 laranjas e meia cada um, e <sup>comerem</sup> sobraram dez cruzeiros.

**CIDINHA**

Sim. E depois?



**BETINHO (lendo)**

Pergunta-se qual o preço de cada laranja.

**CIDINHA**

Vá fazendo as contas.

**BETINHO**

Isso é que eu não sei.

**CIDINHA**

Vá tentando, tá? Você é que está aprendendo, não eu.

**BETINHO**

Você já fez êsse problema.

**CIDINHA**

Já, mas não me lembro.

**BETINHO**

Pensando um pouco você lembra.

**CIDINHA**

Agora estou ocupada com o mapa do Brasil.

**BETINHO**

Acabe logo êsse mapa e me ajude, vá.

**CIDINHA**

Então espere um pouco.

**BETINHO**

Você não me ajuda, Dudu? Não? Quer que eu leia o problema de novo? (Dudu faz que sim.) Então fica ouvindo: A mãe deu 170 cruzeiros para os quatro filhos chuparem laranjas. Eles chuparam 2 laranjas e meia cada um, e sobram 10 cruzeiros. Qual o preço de cada laranja? Hein? O que você acha? (Dudu encolhe os ombros.) Quer escrever na pedra? Pegue o giz. Sabe, Cidinha, o Dudu só pega o giz com a pata. Com a tromba diz que faz muita cócega.



**CIDINHA**

Então pegue com a pata mesmo. (Continua trabalhando.)

**BETINHO**

Segure firme, Dudu. Não vá quebrar o giz todo. E faça o favor de não comer isso. É só p'rá escrever. (Dudu prova o giz e faz trejeitos de desagrado.)

**CIDINHA**

Não gostou. Então não tem perigo.

**BETINHO**

Vamos lá, então.

**CIDINHA**

Você sabe onde fica Macaé?

**BETINHO**

Nunca ouvi falar.

**CIDINHA**

Você sabe, Dudu? (Dudu faz que sim.)

**BETINHO**

Ele sabe!

**CIDINHA**

Então onde fica? (Dudu corre junto de Cidinha e aponta no mapa.) Ele sabe mesmo! É no Estado do Rio. Como é que você sabe? (Dudu faz gestos descritivos.) Como é? Não entendo.

**BETINHO**

Eu entendo.

**CIDINHA**

Só você entende essa linguagem de mudo do Dudu. Eu não entendo nada.

**BETINHO**

Ele está dizendo que já esteve lá com o Circo.

**CIDINHA**

Que gozado!

**BETINHO**

Ele sabe geografia, tá vendo?



**CIDINHA**

Viajar instrue a gente. (Continua trabalhando.)

**BETINHO**

Vamos, Dudu, e o problema? Qual é o preço da laranja?

**CIDINHA**

O que é que êle está dizendo agora?

**BETINHO**

Êle está dizendo que o preço é muito caro.

**CIDINHA**

E o que é que êle entende de dinheiro?

**BETINHO**

Êle entende de laranja.

**CIDINHA**

Mas não entende de dinheiro.

**BETINHO**

Você não sabe, mas o Dudu conhece dinheiro, sim. Todas as notas de cruzeiro.

**CIDINHA**

O problema não pergunta se é caro ou barato. Quer saber quanto custa cada laranja.

**BETINHO**

Vamos, Dudu! Escreva: São 4 filhos. (Dudu escreve o algarismo 4 na lousa.) Isso!

**CIDINHA**

E agora são 2 laranjas e meia p'rá cada filho.

**BETINHO**

Como é, Dudu? (Dudu faz uma descrição.)

**CIDINHA**

E agora, que foi que êle disse?

**BETINHO**

Disse que é pouca laranja p'ra cada um.

**CIDINHA**

Isso não tem nada com o problema.





**BETINHO**

Dudu, faça o favor de prestar atenção.

**CIDINHA**

Não interessa se é caro ou barato, se é pouca laranja ou não. Intessa o preço.

**BETINHO**

Vamos, Dudu! Escreva. Duas laranjas e meia.  
(Dudu escreve dois círculos.)

**CIDINHA**

Que é isso aí? Dois zeros?

**BETINHO**

Que bolinha é essa aí? É uma laranja! Ele escreveu duas rodinhas que são duas laranjas. Dudu, são 2 laranjas e meia.

**CIDINHA**

E agora?

**BETINHO**

Está dizendo que não sabe fazer meia laranja.

**CIDINHA**

Vamos, Dudu. Não é a figurinha, é o número que nós queremos. (Vai à pedra e escreve 2 e meio. Volta a sentar-se.) Assim.

**BETINHO**

Então, Dudu? (Dudu faz novas mímicas.) Ele diz que assim é muito difícil. Que assim não sabe.

**CIDINHA**

Então o melhor é fazer com laranjas mesmo. Laranjas de verdade.

**BETINHO**

Não tem laranja aqui em casa. Acabou no almoço.

**CIDINHA**

Mas tem banana. A gente faz com banana. É a mesma coisa. (Dudu faz gestos enérgicos.)



**BETINHO**

Ele está dizendo que banana é banana, e laranja é laranja.

**CIDINHA**

Mas na conta é tudo a mesma coisa. Tanto faz banana como laranja. (Nova intervenção de Dudu.)

**BETINHO**

Ele diz que laranja é mais gostosa. (Novos gestos de Dudu.)

**CIDINHA**

Está dizendo mais coisas.

**BETINHO**

Está dizendo que se tiver laranja e banana juntas é melhor ainda.

**CIDINHA**

Dudu, você é incorrigível. Betinho, pega as bananas lá na mesa. (Betinho corre e traz uma penca de bananas.)

**BETINHO**

A meia banana nós cortamos com o meu canivete.

**CIDINHA**

Então temos aqui duas bananas e uma metade para um dos filhos. (Põe de lado duas bananas e meia. Dudu faz gestos.)

**BETINHO**

Ele está perguntando se pode comer a outra metade da banana. Pode?

**CIDINHA**

Não. Vai atrapalhar a conta.

**BETINHO**

Depois você come o que sobrar, Dudu. Tenha um pouco de paciência.



**CIDINHA**

Mais duas e meia bananas, mais duas e meia e mais duas e meia. Quanto dá? Pense bem, Dudu. (Dudu pega o giz, vai à pedra, faz cálculos nos dedos, escreve o número 10. Betinho e Cidinha batem palmas, Dudu fica orgulhoso.) Acertou!

**BETINHO**

Muito bem! Dez bananas!

**CIDINHA**

Se sobraram dez cruzeirós, e eram 170, quanto foi que eles gastaram? (Dudu conta nos dedos de novo, e escreve 160.)

**BETINHO**

Muito bem, Dudu!

**CIDINHA**

Dudu, o grande matemático! Formidável! (Palmas dos dois.)

**BETINHO**

Bacana! (Dudu faz novos gestos.) Agora êle pergunta se já pode comer as bananas.

**CIDINHA**

Espere um pouco. Falta saber o preço de cada uma.

**BETINHO**

Então, Dudu?

**CIDINHA**

160 divididos por 10. Como é, Dudu?

**BETINHO**

Tirando um zero, fica dez vezes menos. (Dudu apaga o zero na louza.) Dezesseis cruzeiros! Viva!

**CIDINHA**

Acertou! (Palmas.)



**BETINHO**

Dezesseis cruzeiros cada banana. (Dudu faz gestos enérgicos.) Que foi? Ah, é? Você tem razão.

**CIDINHA**

Que foi que êle disse?

**BETINHO**

Que não são 16 cruzeiros cada banana.

**CIDINHA**

Quanto é então?

**BETINHO**

São 16 cruzeiros cada laranja.

**CIDINHA**

É mesmo! Já tinha esquecido.

**BETINHO**

Êle disse agora que banana é mais barato.

**CIDINHA**

Pois agora pode comer as bananas. (Dudu começa a comer as bananas.)

**BETINHO**

Minha lição está pronta, já posso ir ao cinema. E vou levar o Dudu.

**CIDINHA**

O meu mapa também está pronto. Tenho um aniversário hoje, de uma coleguinha.

(Os três vão saindo. Dudu volta correndo, pega o giz e desenha uma careta na louza.)

(Mudança de cêna. Betinho e Dudu chegam à bilheteria do cinema carregando algumas roupas, que põem numa cadeira.)

**BETINHO (à Bilheteira)**

A senhora podia vender meia entrada para mim?

**BILHETEIRA**

Pois não. Trouxe a carteirinha?



**BETINHO**

Trouxe. Está aqui.

**BILHETEIRA**

Tome lá.

**BETINHO**

E também meia entrada para o meu elefantinho?

**BILHETEIRA**

Êsse bicho que está ai?

**BETINHO**

É. Mas êle não tem carteirinha.

**BILHETEIRA**

E você acha que eu vou vender entrada para um elefante?

**BETINHO**

Êle promete ficar bem comportado.

**BILHETEIRA**

Não é questão de comportamento. É questão de regulamento.

**BETINHO**

O regulamento não deixa?

**BILHETEIRA**

Não. Bicho de espécie alguma.

**BETINHO**

Mas domingo passado, na matinée, soltaram um ratinho no meio da sala. As meninas até gritaram.

**BILHETEIRA**

Eu sei. Foi molecagem de algum garoto.

**BETINHO**

Não fui eu.

**BILHETEIRA**

Eu não disse que foi você.

**BETINHO**

Então posso entrar com o Dudu?



**BILHETEIRA**

Não. Com o elefante, não. Entre você sòzinho.

**BETINHO**

Mas se um ratinho entrou, o Dudu também pode entrar.

**BILHETEIRA**

O ratinho entrou porque levaram escondido.

**BETINHO**

Eu levo o Dudu escondido!

**BILHETEIRA**

Dêsse tamanho? Essa é boa! Escondido onde?

**BETINHO**

Eu dou um jeito.

**BILHETEIRA**

Nem escondido, nem sem esconder. Se êle entrasse, nem caberia na poltrona.

**BETINHO**

O Dudu pode ficar em pé.

**BILHETEIRA**

De jeito nenhum. Você entra e o elefante volta p'rá casa.

**BETINHO**

Êle não sabe voltar sòzinho!

**BILHETEIRA**

Então espera aí na calçada.

(Betinho se retira com Dudu. Ambos estão cabisbaixos. Betinho reage contra o desânimo.)

**BETINHO**

Sabe, Dudu, eu já tinha pensado em outro jeito. Vamos tentar. (Dudu aprova.) Vá enfiando êste capote, que eu vou comprar uma entrada. (Corre à bilheteria.) Moça, eu vou entrar com meu tio. Me dê uma entrada, faz favor.



**BILHETEIRA**

Com seu tio?

**BETINHO**

É.

**BILHETEIRA**

E onde está êle?

**BETINHO**

Já chega daqui a pouco.

**BILHETEIRA**

Está bem. Tome. Olhe o trôco.

**BETINHO**

Obrigado. (Corre para junto de Dudu, que conseguiu afinal enfiar o casacão.) Ponha esta gravata. Assim. Um laço mais ou menos. Agora os óculos. Enfie êste chapéu. Chi, não serve! Mas fica assim mesmo. Lá no cocoruto da cabeça. E pegue agora a bengala. Faça uma cara bem séria. Está bom assim. Vamos. Vá andando feito gente. (Dirigem-se à porta, onde o Porteiro, velho e míope está a postos.)

Bôa tarde!

**PORTEIRO**

Bôa tarde.

**BETINHO**

Aqui estão as entradas.

**PORTEIRO**

Meia para você e uma para o cavalheiro.

**BETINHO**

Sim, senhor.

**PORTEIRO**

Hum! (A parte.) Que tipo exquisito! Minha vista não é bôa, mas êsse cidadão aí é bem estranho! (A Dudu.) O senhor parece estar com frio, não? Não? (Dudu sacode a cabeça.) Não está? Mas o senhor veio à matinée todo encapotado!



**BETINHO**

Não se incomode com êle. Êle é meio surdo. Quer dizer, é meio surdo e completamente mudo.

**PORTEIRO**

Meio surdo?

**BETINHO**

É. E é mudo como uma pedra. (Dudu faz que sim, **Betinho o agarra e sacode enèrgicamente.**) Êle é bem surdo, quase completamente surdo, não é, tio Dudu?

**PORTEIRO**

Ah, êle é seu tio, é?

**BETINHO**

É meu tio, sim. É o meu tio Dudu. (Dudu aprova.)

**PORTEIRO**

Êle parece ouvir muito bem o que estamos dizendo.

**BETINHO**

Bem, êle... um pouquinho êle ouve... pelo jeito que a gente vai falando, êle vai entendendo. Como os surdos, sabe? (Dudu aprova.)

**PORTEIRO**

Se é surdo, como é que veio ao cinema? O filme é musical. É todo falado.

**BETINHO**

Bem... êle entende pelo jeito da boca ir mexendo.

**PORTEIRO**

E a música?

**BETINHO**

Da música êle não gosta.





**PORTEIRO**

Não gosta? (Dudu afirma que gosta, Betinho o sacode de novo.)

**BETINHO**

Êle gosta, mas não ouve, então não adianta gostar.

**PORTEIRO**

Se êle não ouve, como é que sabe que gosta?

**BETINHO**

Bem, isso eu não sei... é melhor perguntar p'rá êle... Mas não adianta perguntar, porque êle é surdo...

**PORTEIRO**

Com uma orelha dêsse tamanho, e é surdo?

**BETINHO**

Sabe, êle ia ouvindo cada vez menos e a orelha foi crescendo cada vez mais.

**PORTEIRO**

Ah! entendo! Então quer dizer que êle cheira pouco também.

**BETINHO**

Como é?

**PORTEIRO**

Êle foi cheirando cada vez menos, e o nariz foi crescendo cada vez mais.

**BETINHO**

Sim... quer dizer... êle é um pouco nari-gudo.

**PORTEIRO**

Pouco narigudo? Isso é um nariz que não acaba mais.

**BETINHO**

Sim... É um pouco grande... na nossa família tôda gente tem nariz grande. Veja o meu.



**PORTEIRO**

O seu é pequeno. Mas o dêsse seu tio, é um "negócio". Que velho narigudo!

(Dudu faz uma série de gestos, brandindo a bengala.)

**BETINHO**

Não, não, Dudu... tio Dudu... Assim, não... não fale assim!

**PORTEIRO**

Êle está dizendo alguma coisa? Êle fala com as mãos?

**BETINHO**

Fala, sim... é o jeito dêle falar. Êle é mudo também, o senhor sabe.

**PORTEIRO**

E o que é que êle está dizendo?

**BETINHO**

Nada... não é nada, não... (Mas baixo, a Dudu.) Não faça malcriação, Dudu! Isso é coisa que se diga? É feio dizer isso. (Dudu continua protestando.) Eu sei, eu sei, êle te chamou de narigudo, mas fique quietinho, sim? (Dudu está tão excitado que o chapéu cai no chão.)

**PORTEIRO**

Essa cara... com êsses orelhões... e êsse nariz comprido que mais parece... Uma tromba! Mas você é um elefante!

**BETINHO**

Sim... eu... êle... quer dizer

**PORTEIRO**

Sim, senhor! Põe chapéu, óculos e capote nêsse elefante narigudo e vem entrar no cinema, não é? (Betinho e Dudu, assim apanhados, perdem a chave e estão confusos.) O seu



tio surdo e mudo! Eu já estava meio desconfiado com essa conversa tôda. Minha vista é ruim, mas não sou cego, ouviu?

**BETINHO**

É que... o meu tio... quer dizer, o Dudu...

**PORTEIRO**

Chama Dudu êsse elefante?

**BETINHO**

Chama, sim senhor.

**PORTEIRO**

E porque você queria botar êle p'rá dentro do cinema?

**BETINHO**

É que... êle nunca viu um cinema... não sabe como é uma fita... e eu queria que êle visse...

**PORTEIRO**

Êle é curioso assim?

**BETINHO**

Êle quer vêr tudo que pode. É um elefante muito inteligente, o meu Dudu.

**PORTEIRO**

Bem... eu não posso deixar entrar um elefante no cinema... não é permitido... Mas olhe... vamos fazer uma coisa... êle vai até a porta e espia um pouquinho. Está bom assim?

**BETINHO**

Ah, legal!

**PORTEIRO**

Depois o Dudu espera aí fora e você assiste o filme todo.

**BETINHO**

Bacana, assim! Não é Dudu? (Dudu aprova elegemente.)



**PORTEIRO**

Então podem entrar. Um pouquinho só.  
(Afasta uma cortina, Betinho e Dudu se aproximam. Uma senhora vem saindo do cinema, dá um grito de susto: "Jesus!" e sai correndo. Ouve-se a trilha sonora do filme, com tiros, explosões, guincho de pneus derrapando, gritaria e tudo o mais. Após alguns instantes, Dudu, todo encolhido, se afasta com Betinho.)

**BETINHO**

Gostou, Dudu?

**PORTEIRO**

Então?

**BETINHO**

Que é que você diz?

**PORTEIRO**

Fala, Dudu!

(Dudu, muito pouco entusiasmado, faz uma série de comentários por gestos.)

**BETINHO**

É? Você acha isso?

**PORTEIRO**

Que foi?

**BETINHO**

Ele diz que cinema parece retratinho na parede, retratinho que mexe.

**PORTEIRO**

E depois?

**BETINHO**

Ele prefere retratinho em casa. Esse do cinema é muito barulhento, tem muito tiro.

**PORTEIRO**

Ele não gosta de barulho?



### BETINHO

Ele não gosta de tiro. Prefere retratinho em casa, que não mexe e não faz barulho. Diz que a televisão é melhor.

### PORTEIRO

Ele acha televisão melhor?

### BETINHO

Televisão não paga entrada. E não precisa fingir de tio Dudu para entrar.

### PORTEIRO

Ha, ha, ha! Essa é boa! Mas televisão também tem barulho, bang-bang, e outras bossas.

### BETINHO

Ele diz que quando a televisão faz muito barulho, o papai grita lá de dentro "Baixa essa droga aí!" A gente vira um botão e a televisão faz barulho bem baixinho.

(Betinho entra no cinema, Dudu se afasta para um lado. Por um momento se ouve de novo a trilha sonora cheia de ruidos. Dudu faz gestos de desgosto. Novos tiros, Dudu se encolhe todo. A luz vai-se apagando e o som se extingue. Depois, no escuro, ouvem-se gritos e trilar de apitos.)

### VOZ DO GUARDA

Quê é que faz êsse elefante no meio da rua? Não sabe que impede o trânsito? Não fique parado aí! Aí também não! Ande, vamos! Você não pode estacionar nêsse lugar! É proibido. Onde está a sua licença? Qual é o número, seu elefante? Pagou os impostos dêste ano? E a vistoria? Já lacrou? Tem extintor de incêndio? Luz trazeira? Sai fóra daí, tire êsse corpanzil enorme do caminho! Você está entupindo a rua. Olhe o sinal vermelho! Veja



por onde anda! Não, por aí não! Essa rua é contra-mão!

(Acende-se a luz, Betinho sai correndo do cinema, vai de um lado para outro, aflito, gritando por Dudu.)

### BETINHO

Dudu! Dudu! Onde você está? Dudu! (Betinho desaparece por um lado, ouvindo-se ainda seus gritos. Dudu entra por outro lado, torna a sair e torna a entrar, Betinho faz o mesmo, sempre com a voz do guarda gritando.)

### VOZ DO GUARDA

Êsse elefante vai ser multado! Um salário mínimo! Olhe o carro! Não corra pela esquerda! Levante a tromba para correr, não dê trombada nos carros. Olhe o ônibus! Cuidado! (Ruido de freiada de carros e gritaria. Afinal Dudu e Betinho se encontram, Betinho segura Dudu e os dois saem correndo de cena.)

(Após mudança de luz, na cena seguinte, Betinho está sentado no chão, num círculo iluminado. Ao lado, Dudu numa espécie de jaula, encolhido e medroso.)

### VOZ

Isto é um sonho, Betinho! Você está sonhando, nada mais. Sabe quem eu sou? Eu sou todos aqueles que não gostam do Dudu. Dêsse elefante feio e mal educado. Que adianta você dizer que êle é engraçadinho e simpático? Nós não achamos. E porquê haveríamos de achar? Dudu estragou a horta e o jardim dos vizinhos. D. Angélica detesta Dudu, seu Bonifácio também. Lembra do motorista do ônibus? Êle não quis deixar Dudu entrar. "Um elefante no meu ônibus? De jeito nenhum".



E a moça da loja? “Imaginem só, um elefante experimentando roupa na minha loja. Fóra daqui, seu elefante pavoroso”. E o guarda de trânsito? Lembra como êle apitava feito doído? E o pessoal da feira? Com o Dudu derrubando caixotes de tomates? E a sorveteria onde Dudu entrou e virou tôdas as mesas e cadeiras, só p’rá pegar um copinho de sorvete? E aquêle comício na praça, onde Dudu se meteu fazendo desabar o palanque e pondo todo mundo p’rá correr? Que diz você disso tudo? Não venha com essa desculpa: Dudu não faz por mal, êle é bônzinho, gosta de tôda gente, é amigo de todos. Bolas para o seu Dudu! Bôas intenções não servem de desculpa! Por isso você vai perder o seu elefantinho. Lugar de bicho é no mato. Nada de andar pela rua, assustando as pessôas. Fóra com Dudu! Fóra!

(Dudu derruba as grades e sai correndo de cêna. A luz se acende, Betinho se levanta, vai correr soluçando, a Professôra entra e êle se atira em seus braços.)

**PROFESSÔRA**

Betinho!

**BETINHO**

Me ajude, Professôra! Me ajude!

**PROFESSÔRA**

Sim, sim, Betinho. Claro que ajudo você.

**BETINHO**

Ninguém gosta mais de mim.

**PROFESSÔRA**

Não é isso, Betinho. Todo mundo gosta de você. Você é um bom menino.



**BETINHO**

Todos brigam comigo. Por causa de Dudu.

**PROFESSÔRA**

Sim, eu sei. É por causa do Dudu. Eles gostam de você, mas não querem o Dudu.

**BETINHO**

Mas eu quero o Dudu! Não quero que ele vá embora!

**PROFESSÔRA**

Vamos resolver êsse assunto. Olhe para mim. Enxugue os olhos. Vamos pensar um pouco. Nós dois juntos. Está bem?

**BETINHO**

Está, Professôra.

**PROFESSÔRA**

Você tem confiança em mim?

**BETINHO**

Eu sei que a senhora gosta de mim.

**PROFESSÔRA**

Gosto. E olhe, sua mãe também gosta, e seu pai também.

**BETINHO**

Mas só Cidinha gosta do Dudu, lá em casa.

**PROFESSÔRA**

As crianças tôdas gostam do Dudu. E eu também.

**BETINHO**

Os grandes não gostam...

**PROFESSÔRA**

Os grandes não compreendem muita coisa. As crianças gostam de sonhos, de fantasias. Ou de bichinhos. Umas querem um gatinho, ou um cachorrinho. Outras, como vê, querem um elefantinho. As crianças não separam uma coisa da outra. Elas não enxergam as difíceis





dades que os adultos criam. E os adultos não entendem isso. Os adultos não sabem o faz-de-conta que as crianças tôdas sabem.

**BETINHO**

E o que é que eu faço agora?

**PROFESSÔRA**

Deixe a tristeza de lado. Eu descubro um jeito de ajudar você.

**BETINHO**

O Diretor do Zoológico vem buscar o Dudu.

**PROFESSÔRA**

Eu sei. Eu falarei com êle.

**BETINHO**

Papai escreveu uma carta p'ro Zoológico. Êle quer que o Dudu fique lá.

**PROFESSÔRA**

Sim, sim. Mas veja bem que êle está certo. Dentro do ponto de vista de gente grande.

**BETINHO**

A senhora acha?

**PROFESSÔRA**

Acho. Êle está tendo problemas com os vizinhos. O guarda do trânsito foi reclamar, os homens da feira também. E os políticos daquele comício, e o dono da sorveteria. Vocês crianças, vivem num mundo feito pelos adultos. Por isso essas coisas contam. Se o mundo fosse feito pelas crianças, seria diferente. Mas seu pai e sua mãe são obrigados a viver de acôrdo com as regras que os adultos criaram. Por isso êles estão certos, dentro desse ponto de vista.

**BETINHO**

E eu estou errado?



**PROFESSORA**

Não. Você também está certo. A criança vê as coisas de outra maneira. Por isso há um conflito. Sabe o que é conflito?

**BETINHO**

Não.

**PROFESSORA**

Conflito é uma briga, um choque. O mundo das crianças briga com o mundo dos grandes.

**BETINHO**

E a gente, que é pequeno, perde a briga, não é?

**PROFESSORA (rindo)**

É. Depois vocês ficam grandes e entram no mundo dos adultos. E passam a brigar com as crianças também.

**BETINHO**

Como é que a gente faz, então?

**PROFESSORA**

Sabendo que existe êsse conflito — aquela briga, sabe? — a gente pode melhorar muita coisa. Basta saber, e já começa a melhorar.

**BETINHO**

Então pode melhorar para mim? E p'ro Dudu, também?

**PROFESSORA**

Pode. Vou vêr o que podemos fazer. Primeiro, vou conversar com o Diretor do Zoológico. Está certo?

**BETINHO**

Está. A senhora sabe mais do que eu.

**PROFESSORA**

Então venha.

(Dá a mão a Betinho e o conduz até onde estão o Pai e o Diretor do Zoológico.)



**BETINHO**

É aqui a minha casa.

**PROFESSORA**

Entre, Betinho. E que tudo corra bem com você.

**BETINHO**

Adeus, Professora.

**PROFESSORA**

Até breve.

(Betinho entra em casa e assume a posição anterior à retrospectão.)

**DIRETOR DO ZOOLOGICO**

Então foi essa a estória tôda?

**BETINHO**

Foi.

**DIRETOR**

Você não tem mais nada p'rá contar?

**BETINHO**

Não. Acho que não. Já contei tudo. (Levanta-se.) Agora vou buscar o Dudu.

**DIRETOR**

Um momento, Betinho. Há um papel aqui que eu trouxe. (Tira um papel do bolso, abre-o.) Sabe o que é isto?

**BETINHO**

Não.

**DIRETOR**

É para você. Quer que eu leia? (Aceno de Betinho.) Aqui diz: "Do Jardim Zoológico ao menor Alberto de Souza. Pela doação do elefante Dudu ao nosso patrimônio...". Sabe o que é patrimônio?

**BETINHO**

Não.



**DIRETOR**

É tudo aquilo que a gente possui.

**BETINHO**

Ah!

**DIRETOR**

Fica o referido menor, reconhecido como tratador honorário e vitalício...

**BETINHO**

Heim?

**DIRETOR**

Vitalício quer dizer para tãda a vida.

**BETINHO**

P'ra tãda a vida?

**DIRETOR**

É. Você poderá entrar no Zoológico quando quiser, quantas vêzes quiser. Tem permanente, e pode entrar até com o Zoológico fechado.

**BETINHO**

É p'rá mim... tudo isso?

**DIRETOR**

É. Assinado por mim, que sou o Diretor.

**BETINHO**

Quer dizer que... que eu posso ..

**DIRETOR**

Pode ir vêr Dudu o dia que quiser. Não paga nada. Domingos, feriados, dias de semana, a qualquer hora o porteiro fará você entrar.

**BETINHO**

Então... não vou perder o meu Dudu?

**DIRETOR**

Não. Você poderá até mesmo passear com êle pelas ruas em volta do parque.

**BETINHO**

Oba! Viva! Legal!



**DIRETOR**

Dudu vai ter uma casa de tijolo, muito bonita, com lugar p'ra dormir e p'ra comer.

**BETINHO**

Vai ser bárbaro!

**DIRETOR**

E ganhará um arreio todo enfeitado, e licença p'ra passear na rua com você.

**BETINHO**

Bacana! Vamos passear todos os dias!

**DIRETOR**

Se você quiser.

**PAI**

Está vendo, Betinho? O caso não é tão ruim como você estava achando.

**BETINHO**

Mas... quando eu ficar grande e o Dudu ficar grande, não podemos mais passear juntos?

**DIRETOR**

Porque não? Você é tratador vitalício, p'ra tôda a sua vida. E sabe porque?

**BETINHO**

Não.

**DIRETOR**

A sua Professôra foi conversar comigo. Contou a grande amizade sua com Dudu. Tudo isso que você me contou, ela também contou para mim. E eu achei que seria bom, p'ra você e p'ro Dudu, que você ganhasse o cargo de tratador.

**BETINHO**

Tratador! Que bom!



**DIRETOR**

Aqui está o documento de nomeação, e aqui uma permanente. Meus parabens!

(Aperta a mão de Betinho. Cidinha, que participou de tôdas as manifestações de alegria, chega-se correndo e abraça Betinho.)

**CIDINHA**

Que bom, Betinho! Você, tratador! É o máximo!

(O Pai e a Mãe se chegam e abraçam e beijam Betinho.)

**PAI**

Muito bem, Betinho. Merece parabens.

**MÃE**

Que bom, não é, meu filho? Estou muito contente.

**BETINHO**

Obrigado. Obrigado. P'ra todos.

**DIRETOR**

Esteja certo, Betinho, de que o Dudu vai-se dar muito bem conosco.

**BETINHO**

Obrigado.

**DIRETOR**

Agora que está cumprida a minha missão, eu me despeço. Até logo para todos!

**TODOS**

Até logo!

**DIRETOR**

E não se esqueça, Betinho, que o caminhão está lá fóra, p'ra levar o Dudu. O tratador n.º 1 está na porta, e você, que é o tratador n.º 2, deve ir também acompanhando o Dudu até o Zoológico. (Faz um sinal amistoso e sai.)



**CIDINHA**

E agora? Onde está o Dudu?

**BETINHO**

Lá no quintal, acabando o serviço.

**PAI**

Que serviço?

**BETINHO**

O do aterro.

**PAI**

Do aterro? Como?

(Soa de novo a campainha.)

**CIDINHA**

Será o tratador, que está com pressa?

(Corre à porta, é o Fiscal da Prefeitura com um envelope na mão.)

**FISCAL**

Sou eu de novo.

**CIDINHA (para dentro)**

Papai, é o Fiscal da Prefeitura.

**PAI (aparecendo ao Fiscal)**

Veio entregar a intimação do aterro?

**FISCAL**

Vim. Mas não é propriamente uma intimação.

**PAI**

Que é, então?

**FISCAL**

Um relatório. Está aqui.

**PAI**

E qual é o prazo para consertar o aterro?

**FISCAL**

Nenhum. A coisa mudou muito. Quando estive aqui, aquele elefantinho no quintal.

**TODOS**

Dudu!



**PAI**

Meu Deus! Que será que o Dudu fez agora?

**FISCAL**

Fez, sim. E não foi pouco, não!

**PAI**

Já sei que vem mais reclamação por aí. Estou preparado para tudo. Que foi que o Dudu destruiu?

**FISCAL**

Destruiu? Não destruiu nada, que eu visse. Até construiu.

**PAI**

Constr... Construiu o que?

**FISCAL**

O elefantinho estava socando pedra e terra no fundo do quintal.

**BETINHO**

É sim, Papai. O Dudu trabalhou o dia todo.

**PAI**

Trabalhou como?

**BETINHO**

Com a tromba e as patas. E arrumou o aterro.

**FISCAL**

Foi um bom trabalho. Não há dúvida.

(Dudu aparece na sala. O Fiscal vai para êle, pega-lhe na pata.) Meus parabens, Dudu. Seu trabalho foi ótimo. Êste papel diz que a intimação está sem efeito. (Entrega o papel ao Pai, que está estupefato.) Está tudo legal. Os vizinhos já viram e aprovaram. Por isso, não tenho mais nada a fazer aqui. Passem todos muito bem, e cuidem bem do seu elefantinho, que êle vale ouro. Ouro, mesmo! Até logo! (Sai.)





**BETINHO**

Viva! O meu elefantinho vale ouro!

**CIDINHA (batendo palmas)**

Dudu, você é precioso! Você é formidável!  
(Beija Dudu.)

**BETINHO**

P'ra mim, sempre valeu ouro.

**MÃE**

Dudu, você saiu melhor do que a gente esperava.

(Betinho e a Mãe abraçam Dudu, enquanto o Pai volta a si do seu espanto.)

**PAI**

Dudu... Você resolveu o problema do aterro!  
Parece mentira!

**MÃE**

E salvou a situação da vizinhança tôda!

**PAI**

Bem... retiro tudo o que disse antes...

**BETINHO**

Dudu é um gênio!

**PAI**

Sim... de fato... êle é genial.

**CIDINHA**

Genial!

**BETINHO**

Supergenial!

**CIDINHA**

Que pêna que você vai embora!

**MÃE**

É mesmo.

**PAI**

Bem... se você é tão bom assim

**BETINHO**

P'ra lá de bom.



**PAI**

Se vale ouro, como dizem. . .

**CIDINHA**

Vale quanto pesa.

**PAI**

Sim, quer dizer. . . pensando bem. . . nós. . .

**CIDINHA**

Ele pode ficar?

**BETINHO**

Pode?

**PAI**

. . . sim, pensando melhor . . . ele pode ficar.

**CIDINHA**

Viva!

**BETINHO**

Oba! Dudu vai fic. . . (Dudu arrebatava o papel que o Diretor do Zoológico pôs na mão de Betinho e agita-o no ar, gesticulando orgulhosamente. Betinho muda de atitude. Caminha empertigado até Dudu, retoma o papel nas mãos e fica um instante silencioso e compenetrado.) Meu pai! Agora não pode ser mais. Já combinamos com o Diretor. De hoje em diante pertencemos ao Zoológico: o Dudu é do patrimônio, e eu sou tratador vitalício. (Toma o braço de Dudu.) Vamos, Dudu. O tratador número um está esperando lá fora. Ao Zoológico! (Saem os dois.)

F I M

